

تۆمى مۆز فرۆش



Bananselgeren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablou Alex Nguku
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / bokmål
- 📊 nivå 2



تۆم سندووقچىكى پر له مۆزى پىگه يىوى هه لگرتبوو.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



تۆم رۆيىشت بۆ بازار بۆ ئەوھى مۆزەكان بفرۆشى.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.





خەلك له بازار ميوه ده كړن.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



به لّام كه س مؤز له تۆم ناكړی. ئه وان پێیان باشتره كه میوه
له ژنه كان بكرن.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



خەلك دەلین: "لیره تەنیا ژنەکان میوه دەفرۆشن." ئەوان لە
یەکتریان دەپرسی: "ئەو چ پیاویکە؟"

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?" spør folk.



به لّام توّم وازی نه هیّنا. ئەو هه رای ده کرد: “وهرن مۆزه کانم
بکرن! مۆزی شیرین، مۆزی پیگه ییو!”

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp
mine bananer! Kjøp mine søte, modne
bananer!”



ژنيك چەند مۆزىكى لە سندوقە دەرهيئا و بە سەرنجەوہ
چاوى لى دەکرد.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra
kassen. Hun ser nøye på bananene.



ژنه که مؤزه کانی کری.

...

Kvinnen kjøper bananene.



خەلکى زياتر هاتن. ئەوان مۆزيان لە تۆم کړى و خوارديان.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.



سندووقه که به تال بوو. توّم ئه و پارانه ی ده ژمارد که
به دهستی هینابوون.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene
han har tjent.



دواتر، توّم سابوون، شه کر و نانی کرې و خستییه ناو
سندووقه که.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han putter varene i kassen.



تۆم سندووقه كه ي خسته سهر سه ري و به ره و مال به پرى
كه وت.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går
hjem.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

تۆمى مۆز فرۆش

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).